

Moscow Conservatory
RECORDS

INCLUDES
PREVIOUSLY
UNRELEASED
RECORDINGS

GALINA BARINOVA
VIOLIN



Bach
Beethoven
Tchaikovsky
Wieniawski

LIVE & STUDIO
RECORDINGS
1948 — 1958



GALINA BARINOVA (1910 – 2006)

VIOLIN

CD1

Johann Sebastian Bach (1685 – 1750)

Sonata No. 1 for Violin and Harpsichord in B minor, BWV 1014

1	1. Adagio	5.19
2	2. Allegro	3.13
3	3. Andante	4.16
4	4. Allegro	3.41

Ludwig van Beethoven (1770 – 1827)

Sonata No. 3 for Violin and Piano in E flat major, op. 12 No. 3

5	1. Allegro con spirito	7.56
6	2. Adagio con molt'espessione	5.48
7	3. Rondo: Allegro molto	4.17

Pyotr Tchaikovsky (1840 – 1893)

8	Danse Russe from the ballet “The Swan Lake” Souvenir d’un lieu cher, op. 42 <i>(arr. for Violin and Orchestra by Alexander Glazunov)</i>	4.54
9	No. 1. Méditation	9.52
10	No. 2. Scherzo	3.56
11	No. 3. Mélodie	3.47
12	Sérénade mélancolique for Violin and Orchestra, op. 26	8.50
13	Valse-scherzo for Violin and Orchestra, op. 34	5.43

Tatiana Nikolayeva, harpsichord ([1](#)-[4](#))

Theodor Gutman, piano ([5](#)-[7](#))

Alexander Dedyukhin, piano ([8](#))

Moscow Radio Symphony Orchestra

Conductors Nikolay Anosov ([9](#)-[12](#)) and Samuil Samosud ([13](#))

Live in Small Hall of the Moscow Tchaikovsky Conservatory, February 18, 1958 ([1](#)-[4](#))

Recorded in 1949 ([5](#)-[7](#)), 1952 ([8](#)), 1953 ([9](#)-[12](#))

Live in Column Hall of Trade Unions, February 11, 1953 ([13](#))

Previously unreleased recordings ([1](#)-[7](#))

First publication on CD ([8](#)-[12](#))

SMC CD 0059-0060

ADD/MONO

TT: 134.09

71.32

CD2

Henryk Wieniawski (1835 – 1880)

Concerto for Violin and Orchestra No. 2 in D minor, op. 22

1	1. Allegro moderato	12.35
2	2. Romance (Allegro non troppo)	5.45
3	3. Allegro con fuoco – Allegro moderato	6.39
4	Légende for Violin and Orchestra, op. 17	8.32
5	Souvenir de Moscou for Violin and Orchestra (1853)	11.04
6	Chanson Polonaise for Violin and Piano in G minor, op. 12 No. 2	3.40
7	Mazurka for Violin and Piano in A minor “Kujawiak” (1853)	2.52
8	Mazurka for Violin and Piano in D major “Le ménétrier” (Dudziarz), op. 19 No. 2	3.16
9	Etude-Caprice for Violin with a Second Violin in A minor, op. 18 No. 4 <i>(arr. for Violin and Piano by F. Kreisler)</i>	1.33
10	Etude for Violin solo “Alla Saltarella” in E flat major, op. 10 No. 5 from “L’École moderne. 10 Etudes for Violin” <i>(arr. for Violin and Piano by F. Kreisler)</i>	2.18
11	Scherzo-tarantelle for Violin and Piano in G minor, op. 16	4.23

The USSR Symphony Orchestra ([1](#)-[4](#))

Moscow Radio Symphony Orchestra ([5](#))

Conductor Kirill Kondrashin

Alexander Dedyukhin, piano ([6](#)-[11](#))

Recorded in 1948 ([9](#)), 1949 ([1](#)-[3](#), [11](#)), 1952 ([4](#)-[7](#)), 1953 ([8](#), [10](#))

Previously unreleased recordings ([1](#)-[3](#), [9](#), [11](#))

First publication on CD ([4](#)-[7](#), [8](#), [10](#))

Special Thanks to “Vista Vera” firm, which granted us for this issue phonogram of Valse-scherzo for Violin and Orchestra, op. 34 by Tchaikovsky, recorded in Column Hall of Trade Unions, February 11, 1953 (CD 1: [13](#))

Sound Restoration and Mastering: Elena Sych

Engineer: Igor Solovyov

Executive Producer: Eugene Platonov

© & © 2013 Moscow Tchaikovsky Conservatory. All rights Reserved

The performing art of Galina Vsevolodovna Barinova (October 7/20, 1910 – September 20, 2006) presents a bright gem from the 20th century Russian violin school, an aural page of the history of Russian musical culture.

The family of musicians in which she grew up – her parents were Maria Nikolayevna Barinova and Vsevolod Gavrilovich Gamaleya – had in many ways led the formation of the creative interests of the young artist, who acquired at an early age the rudiments of a versatile education, having spoken German, French and English fluently and having played the piano freely at an early age.

Galina Barinova began playing in concerts and recitals at the age of ten, and soon her performance started to create an impulse for creation of poetic works (thus, the enigmatic poem by Osip Mandelstam “Beyond the long-fingered Paganini...” was dedicated to the young violinist). Her violin instructors at various times were Pavel Kochanski, Joseph Achron, Victor Zavetnovsky, Jacques Thibaud and Lev Tseitlin; thereby, the style of her performance was formed under the influence of the Russian, Polish and French traditions.

For many years Galina Barinova toured intensively throughout many countries of Europe and Asia: Austria, Germany, Finland, Czechoslovakia, Poland, Hungary, Romania, Italy, Iran and China. She performed with some of the world’s best orchestras under the direction of Hermann Abendroth, Kurt Sanderling, Willy Ferrero, Evgeny Mravinsky, Alexander Gauk, Vassily Nebolsin, Sergey Gorchakov, Nikolai Anosov, Samuil Samosud, Alexander Orlov, Arnold Katz, Karl Eliasberg, Lev Steinberg, Gennady Rozhdestvensky, Kirill Kondrashin, Václav Neumann, Neeme Järvi, Arvids Jansons, Konstantin Ivanov and Natan Rakhlin. In solo recitals she was accompanied by pianists Alexander Dedukhin (Barinova’s regular pianist, who also played with her in a sonata duo), Igor Katayev, Grigory Zinger, Vladimir Yampolsky, Naum Walter, Abram Makarov and Berta Verbitskaya. Barinova played and recorded a lot of music for chamber ensembles. She performed with such musicians as Alexander Goldenweiser, Heinrich Neuhaus, Grigory Ginzburg, Svyatoslav Richter, Tatiana Nikolayeva, Nina Emelianova, Vera Gornostayeva, Theodor Gutman, Marina Gusak, Leonid Roizman, Samuil Furer, Mstislav Rostropovich, Galina Kozulopova, Boris Goldstein, Rudolf Barshai and Alexander Komeyev.

During the years of World War II Barinova played in concerts on battlefronts, and for two months she worked in the besieged Leningrad, for which she was awarded the medal “For the Defense of Leningrad.” In 1943 she performed in Teheran for the participants of the conference of the heads of the Allied nations. Together with Vladimir Sofronitsky, Emil Gilels and Marina Kozulopova she was invited to perform at the

Potsdam Conference in July 1945. Galina Vsevolodovna made the first post-war tour throughout the cities of Finland, where she became acquainted with Jean Sibelius.

A characteristic feature of Galina Barinova’s repertoire is that it includes not only music frequently performed by other musicians (concertos by Beethoven, Mendelssohn, Brahms, Dvorak, Sibelius, Saint-Saens, Tchaikovsky, Glazunov, Khachaturian and Shostakovich), but also rarely heard works – for instance the concertos by Mieczysław Karłowicz and Mikhail Starokadomsky, Fantasies on Russian Themes by Nikolai Rimsky-Korsakov, Sonatas for violin solo by Sergey Prokofiev, compositions by Ivan Khandoshkin, pieces by Frederick Delius, Jesús de Monasterio, J. Manon, Thor Aulin and Y. White. Having been an intricate master of small forms, she broadened the palette of the genre by including lesser-known compositions of all epochs, including works by composers from Finland, Sweden, China and Cuba.

Let us cite one of the numerous comments characterizing the violinist’s image as a performer: “...Galina Barinova’s performance has something dazzling in it. This is not merely because the instrument she possesses is really superb; the tone which she produces vibrates with a remarkably living, crystal pure sound. The expressivity of this tone and the exceedingly intriguing means of presentation of each musical composition demonstrate the artist’s individuality, the most characteristic and most significant trait of which is the tendency to feel deeply, as well as an inner concentration, which make it possible for her to forget about the audience and the stage and to exist at the present moment only for the sake of playing the musical composition.” (Polish newspaper “Workers’ Tribune,” September 3, 1948).

Barinova’s creative activities were not limited to the sphere of performance. For half a century Galina Vsevolodovna taught at the Moscow Conservatory, having become one of its leading professors. She made transcriptions of musical compositions, editions of works and valuable translations of texts, and also wrote many critical articles published in the press. In honor of the centennial anniversary of the violinist’s birth and the 150th anniversary of the founding of the Moscow Conservatory in 2012 a book was published, titled “Galina Barinova. Music and Word,” which included articles, memoirs and also translations of fragments of editions from other countries devoted to Eugene Ysaye, Fritz Kreisler, Jascha Heifetz and other notable musicians.

Galina Barinova became the winner of the Third All-Union Competition for Violinists and Cellists in 1937, a Laureate of the State Premium of the USSR in 1949, a Cavalier of the Grand Silver Medal of the Eugene Ysaye in 1967, and also earned the titles of People’s Artist of the Russian Federation in 1996 and

Esteemed Doctor of the Academy of Music of Estonia in 2004. Her awards include the Order of the Red Banner of Labor, the Order of Peoples' Friendship, the "Order of Badge of Honor" and a medal "For the Defense of Leningrad." Being a highly authoritative representative of Russian musical culture, she was a member of the juries of a number of important competitions, including the First Tchaikovsky International Competition in Moscow in 1958, the International J.S. Bach Competition in Leipzig and the Niccolo Paganini Competition in Genoa, and also worked in the expert committee of the National Collection of Musical Instruments.

The recordings included in the present edition reflect the various facets of the violinist's interpretative and artistically creative interests in the examples of compositions of large and small forms of the Baroque, Classical and Romantic periods by German and Slavic composers. The style of her playing may be described as romantic, but, nonetheless, it is not amenable to any single unambiguous definition. On the contrary, it presents a composite of intuition, intellect and emotional mood based on a profound performing rendition of musical scores.

The wisdom and philosophical aspects of Bach's sonata, the dynamism, impulsivity and interplay of contrasts in Beethoven's music, the colorful emotional and psychological palette of Tchaikovsky's violin pieces – all of this becomes embodied in musical sounds due to the remarkable sensation of musical time, the relief phrasing and semantic expressivity of the articulation of strokes.

Nonetheless, it is not perchance that an entire compact disc is devoted to her recordings of musical compositions by Henryk Wieniawski. When she performed them, the artist charmed even the Polish audiences, which was reflected in the headlines of some of the reviews she received (such as, for instance, "Barinova subdued Warsaw with Szymanowski and Wieniawski"). Wieniawski's Second Concerto, the Fantasy "Souvenir de Moscou" and short pieces are not only virtuosic and effective in her rendition, but sound in a remarkably refined and exquisite manner; she emphasizes the features of genre, the characteristics of rhythm, the national color and the various nuances of content. The projecting strokes, swift passages and the profoundly felt lyricism all recreate the poetic imagery and generate a rich set of associations and thoughts of the true value of high art.

Elena Safonova

Исполнительское искусство Галины Всеволодовны Бариновой (7/20. X.1910 – 20. IX. 2006) – яркая жемчужина русской скрипичной школы XX столетия, звучащая страница истории отечественной музыкальной культуры.

Семья музыкантов – Марии Николаевны Бариновой и Всеволода Гавриловича Гамалея – во многом определила становление творческих интересов юной артистки, которая рано приобрела основы разностороннего образования, с детства владела немецким, французским и английским языками и свободно играла на фортепиано.

Выступать с концертами Г. Баринова начала в десятилетнем возрасте, и вскоре её игра стала импульсом для создания поэтических опусов (так, юной скрипачке было посвящено загадочное стихотворение О. Мандельштама «За Паганини длиннопалым...»). Её педагогами по скрипке в разное время были П. Коханьский, И. Ахрон, В. Заветновский, Ж. Тибо, Л. Цейтлин; таким образом, стиль игры сформировался под воздействием русской, польской и французской традиций.

В течение многих лет Галина Баринова интенсивно концертировала в различных странах Европы и Азии: Австрии, Германии, Финляндии, Чехословакии, Польше, Венгрии, Румынии, Италии, Иране, Китае. Она выступала с лучшими оркестрами мира под управлением Г. Абендрота, К. Зандерлинга, В. Ферреро, Е. Мравинского, А. Гаука, В. Небольсина, С. Горчакова, Н. Аносова, С. Самосуда, А. Орлова, А. Каца, К. Элиасберга, Л. Штейнберга, Г. Рождественского, К. Кондрашина, В. Неймана, Н. Ярви, А. Янсона, К. Иванова, Н. Рахлина. В сольных концертах ей аккомпанировали пианисты А. Дедюхин (постоянный партнёр, он играл с Г. Бариновой и в сонатном дуэте), И. Катаев, Г. Зингер, В. Ямпольский, Н. Вальтер, А. Макаров, Б. Вербицкая. Г. Баринова играла и записывала много камерно-ансамблевой музыки. Среди её партнёров по ансамблю А. Гольденвейзер, Г. Нейгауз, Г. Гинзбург, С. Рихтер, Т. Николаева, Н. Емельянова, В. Горностаева, Т. Гутман, М. Гусак, Л. Ройзман, С. Фурер, М. Ростропович, Г. Козолупова, Б. Гольдштейн, Р. Баршай, А. Корнеев.

В годы войны Баринова выезжала с концертными бригадами на фронт, в течение 2-х месяцев работала в осаждённом Ленинграде, за что была награждена медалью «За оборону Ленинграда». В 1943 году она выступила в Тегеране для участников конференции глав союзнических держав. Вместе с В. Софроницким, Э. Гилельсом и М. Козолуповой была приглашена для выступления на Потсдамской конференции в июле 1945 года. Галина Всеволодовна осуществила

первую послевоенную поездку по городам Финляндии, где лично познакомилась с Я. Сибелиусом.

Характерная особенность репертуара Галины Бариновой – присутствие в нём не только часто исполняемых произведений (концерты Л. ван Бетховена, Ф. Мендельсона, И. Брамса, А. Дворжака, Я. Сибелиуса, К. Сен-Санса, П. Чайковского, А. Глазунова, А. Хачатуряна, Д. Шостаковича), но и редко звучащих – к примеру, концертов М. Карловича и М. Старокадомского, Фантазии на русские темы Н. Римского-Корсакова, Сонаты для скрипки соло С. Прокофьева, сочинений И. Хандошкина, пьес Ф. Делиуса, Х. Монастерио, Х. Манона, Т. Аулина, Й. Уайта. Будучи тонким мастером миниатюры, она расширяла палитру жанра за счёт малоизвестных сочинений всех эпох, в том числе, композиторов Финляндии, Швеции, Китая, Кубы.

Приведём один из многочисленных откликов, характеризующих исполнительский облик скрипки: «... В игре Галины Бариновой есть что-то ослепляющее. Это не только от того, что инструмент действительно превосходный; тон, извлекаемый из него, вибрирует удивительно живым, кристально чистым звучанием. Экспрессия этого тона и чрезвычайно интересный способ подачи каждой пьесы выразительнейшим образом отображают индивидуальность артистки, характерной и самой значительной чертой которой является прочувствование и внутренняя сосредоточенность, позволяющие забыть о публике и эстраде и существовать в данную минуту только для исполнения произведения» (польская газета «Трибуна рабочая», 3 сент. 1948 г.).

Творческая деятельность Г.В. Бариновой не ограничилась областью исполнительства. Полвека Галина Всеволодовна преподавала в Московской консерватории, став её профессором-корифеем. Она автор транскрипций, редакций, ценных переводов, множества критических статей, опубликованных в прессе. В связи со 100-летием со дня рождения скрипки и к 150-летию Московской консерватории в 2012 году была опубликована книга «Галина Баринова. Музыка и слово», включившая статьи, воспоминания, а также переводы фрагментов зарубежных изданий, посвящённых Э. Изаи, Ф. Крейслеру, Я. Хейфецу и др.

Г.В. Баринова – лауреат Третьего Всесоюзного конкурса скрипачей и виолончелистов в Москве (1937), лауреат Государственной премии СССР (1949), Кавалер Большой серебряной медали Фонда Э. Изаи (1967), народная артистка РФ (1996), почётный доктор Академии Музыки Эстонии (2004).

В числе её наград ордена Трудового Красного Знамени, Дружбы народов, «Знак Почёта», медаль «За оборону Ленинграда». Как высокоавторитетный представитель отечественной музыкальной культуры она входила в состав жюри Первого международного конкурса имени П.И. Чайковского в Москве (1958), международных конкурсов имени И.С. Баха в Лейпциге, имени Н. Паганини в Генуе и др.; работала в экспертной комиссии Государственной коллекции музыкальных инструментов.

Представленные в настоящем издании записи отражают различные грани интерпретаторских, художественно-творческих интересов скрипачки на примерах сочинений крупной и малой форм эпох барокко, классицизма и романтизма, немецких и славянских композиторов. Стиль её игры можно назвать романтическим, но он всё-таки не поддаётся однозначному определению. Это, скорее, сплав интуиции, интеллекта и настроения, основанный на глубоком исполнительском прочтении нотных текстов.

Мудрость и философичность баховской сонаты, динамизм, импульсивность и игра контрастов в музыке Бетховена, красочная эмоционально-психологическая палитра скрипичных пьес Чайковского, – всё это воплощается в звучащих образах благодаря удивительному ощущению музыкального времени, рельефной фразировке и смысловой выразительности штриховой артикуляции.

Однако не случайно целый диск посвящён записям сочинений Г. Венявского. Их исполнением артистка очаровывала даже польскую публику, что отразилось и в заголовках некоторых рецензий («Баринова покорила Варшаву Шимановским и Венявским»). Второй концерт, фантазия «Воспоминания о Москве» и миниатюры Венявского звучат не только виртуозно и эффектно, но необычайно тонко, изысканно; подчёркиваются жанровые особенности, характерная ритмика, национальный колорит, всевозможные содержательные нюансы. Рельефные штрихи, стремительные пассажи, глубоко прочувствованная лирика воссоздают поэтические образы, рождают богатый ассоциативный ряд и мысли об истинной ценности высокого искусства.

Елена Сафонова

ГАЛИНА БАРИНОВА (1910 – 2006)

СКРИПКА

CD1

Иоганн Себастьян Бах (1685 – 1750)

Соната № 1 для скрипки и клавесина си минор, BWV 1014

[1]	1. Adagio	5.19
[2]	2. Allegro	3.13
[3]	3. Andante	4.16
[4]	4. Allegro	3.41

Людвиг ван Бетховен (1770 – 1827)

Соната № 3 для скрипки и фортепиано ми-бемоль мажор, op. 12 № 3

[5]	1. Allegro con spirito	7.56
[6]	2. Adagio con molt' espressione	5.48
[7]	3. Rondo: Allegro molto	4.17

Пётр Ильич Чайковский (1840 – 1893)

[8]	Русский танец из балета «Лебединое озеро» «Воспоминания дорогого места», op. 42 (переложение для скрипки и оркестра А.К. Глазунова)	4.54
[9]	№ 1. Размышление	9.52
[10]	№ 2. Скерцо	3.56
[11]	№ 3. Мелодия	3.47
[12]	Меланхолическая серенада для скрипки с оркестром, op. 26	8.50
[13]	Вальс-скерцо для скрипки с оркестром, op. 34	5.43

Татьяна Николаева, клавесин ([1]-[4])

Теодор Гутман, фортепиано ([5]-[7])

Александр Дедюхин, фортепиано ([8])

Симфонический оркестр радио СССР

Дирижеры Николай Аносов ([9]-[12]) и Самуил Самосуд ([13])

Запись с концерта в Малом зале Московской консерватории 18 февраля 1958 г. ([1]-[4])

Записи 1949 г. ([5]-[7]), 1952 г. ([8]), 1953 г. ([9]-[12])

Запись с концерта в Колонном зале Дома Союзов 11 февраля 1953 г. ([13])

Прежде не издававшиеся фонограммы ([1]-[7])

Первая публикация на CD ([8]-[12])

SMC CD 0059-0060

ADD/MONO

TT: 134.09

71.32

CD2

Генрик Венявский (1835 – 1880)

Концерт для скрипки с оркестром № 2 ре минор, op. 22

[1]	1. Allegro moderato	12.35
[2]	2. Romance (Allegro non troppo)	5.45
[3]	3. Allegro con fuoco – Allegro moderato	6.39
[4]	Легенда для скрипки с оркестром, op. 17	8.32
[5]	«Воспоминания о Москве» для скрипки с оркестром (1853)	11.04
[6]	Польская песня для скрипки и фортепиано соль минор, op. 12 № 2	3.40
[7]	Мазурка для скрипки и фортепиано ля минор «Куявяк», (1853)	2.52
[8]	Мазурка для скрипки и фортепиано ре мажор «Деревенский скрипач» (Dudziarz), op. 19 № 2	3.16
[9]	Этюд-каприс для двух скрипок ля минор, op. 18 № 4 (переложение для скрипки и фортепиано Ф. Крейслера)	1.33
[10]	Этюд для скрипки соло «Alla Saltarella» ми-бемоль мажор, op. 10 № 5 из цикла «L' école moderne. 10 этюдов для скрипки» (переложение для скрипки и фортепиано Ф. Крейслера)	2.18
[11]	Скерцо-тарантелла для скрипки и фортепиано соль минор, op. 16	4.23

Государственный оркестр СССР ([1]-[4])

Симфонический оркестр радио СССР ([5])

Дирижер Кирилл Кондрашин

Александр Дедюхин, фортепиано ([6]-[11])

Записи 1948 г. ([9]), 1949 г. ([1]-[3], [11]), 1952 г. ([4]-[7]), 1953 г. ([8], [10])

Прежде не издававшиеся фонограммы ([1]-[3], [9], [11])

Первая публикация на CD ([4]-[7], [8], [10])

Выражаем признательность фирме «Виста Вера», предоставившей для данного издания фонограмму Вальса-скерцо для скрипки с оркестром, op. 34 П.И. Чайковского с концерта в Колонном зале Дома Союзов 11 февраля 1953 г. (CD 1: [13])

Реставрация и мастеринг: Елена Сыч

Инженер: Игорь Соловьев

Исполнительный продюсер: Евгений Платонов

© & © 2013 Московская государственная консерватория им. П.И. Чайковского. Все права защищены.